



**Verbale dei lavori
della Commissione per la selezione dei partecipanti
alla Summer School in Traduzione Letteraria
quinta edizione 2025**

Il giorno 23 aprile 2025, alle ore 16.00 si riuniscono le componenti della Commissione della procedura di selezione in epigrafe, nominata con Decreto Direttoriale n. 65420/2025 del 17/04/2025, avvalendosi di strumenti telematici di lavoro collegiale attraverso l'utilizzo della piattaforma Microsoft Teams, ciascuno presso la rispettiva abitazione o ufficio.

La commissione è così composta:

- Prof.ssa Carla Prestigiacomò (Presidente)
- Prof. Francesco Paolo Madonia (Componente)
- Prof.ssa Natascia Barrale (Segretaria)

Visto il Regolamento per l'attivazione di Corsi internazionali di studi avanzati (decreto n. 838 del 2015), la Commissione procede alla lettura del Bando di partecipazione alla Summer School in Traduzione Letteraria emanato in data 19/03/2025 dal Direttore del Dipartimento di Scienze Umanistiche e pubblicato all'Albo d'Ateneo con n. repertorio n. 1233/2025 e mediante avviso pubblico al seguito link:
https://www.unipa.it/dipartimenti/scienzeumanistiche/.content/documenti/bandi/2025/19marzo_1233/SSTL2025-bando---scadenza-15-aprile-firmato-2.pdf

Per via telematica, entro i termini stabiliti per la partecipazione alla "Summer School", sono pervenute n. 62 domande, a cui si aggiunge n. 1 domanda pervenuta oltre i termini da parte di Camille Lebailly, che la commissione accetta con riserva, inserendola in coda.

Le 63 domande sono così distinte:

N. 25 domande da candidati iscritti all'Università degli Studi di Palermo: <ol style="list-style-type: none">1. Calò, Michela2. Ciminato, Bruna3. Coniglio, Emanuela Antonella4. Costa, Elide5. Cutrò, Tiziana6. Di Chiara, Ennio7. Filingeri, David	N. 38 domande da candidati esterni: <ol style="list-style-type: none">1. Abram, Sara2. Albano, Erika3. Balsamà, Maria4. Calloni, Beatrice5. Cancelliere, Marianna6. Capolongo, Giuliana7. Cercarelli, Silvia
---	---



8. Friscia, Irene
9. Grasso, Federica
10. La Ferla, Sara
11. Lacagnina, Giuliana Maria
12. Li Puma, Sofia
13. Merenda, Chiara
14. Mirto, Sarah
15. Monaco, Caterina
16. Pecora, Sofia
17. Pendolino, Pietro
18. Raneri, Virginia Maria
19. Sabatini, Pietro
20. Schillaci, Luisa
21. Tortorici, Melania
22. Valenti, Alessia Desirée
23. Valore, Anna
24. Vassallo, Marialaura
25. Vicari, Riccardo

8. Chirieleison, Liliana
9. Di Bonaventura, Maria Giulia
10. Di Domenico, Maria
11. Galia, Alessandra
12. Ichas, Alessandro
13. Jin, Dongyang
14. Lebailly Camille
15. Ledda, Lucia
16. Malta, Margherita
17. Manzone, Cristina
18. Marceca, Tiziano
19. Mariano, Irene
20. Martucci, Felisia
21. Massa, Paola
22. Mengato, Alessia
23. Miozzi, Federica
24. Palmentieri, Vincenzo
25. Pellegrino, Silvia
26. Petrucci, Diana
27. Pretto, Federica
28. Russo, Giulia
29. Russo, Beatrice
30. Scolpini, Nicoletta
31. Simeone, Federica
32. Toumi, Sinda
33. Tripaldi, Mariapina
34. Valenti, Laura
35. Yang, Yunchen
36. Zacco, Iside
37. Zacco, Leila
38. Zelli, Leonardo

La Commissione verifica che i candidati siano in possesso dei requisiti richiesti dal bando, analizza le domande e gli allegati pervenuti e delibera che il numero di partecipanti è superiore al minimo richiesto dal Regolamento per l'attivazione di Corsi internazionali di studi avanzati (decreto n. 838 del 2015).

Presa visione della preferenza espressa dai candidati in sede di presentazione delle domande e tenuto conto del n. minimo (4) e massimo (12) di partecipanti per ciascun laboratorio, la Commissione stabilisce che i seguenti laboratori NON verranno attivati a seguito del n. di domande pervenute inferiore a 4.

- SPAGNOLO
- COREANO



Le candidate ai laboratori di SPAGNOLO e COREANO vengono quindi valutate per i laboratori indicati come seconda scelta.

La Commissione valuta i profili, i titoli, le certificazioni linguistiche, i voti di laurea e le esperienze di traduzione dei candidati e stabilisce la seguente suddivisione degli ammessi nei laboratori previsti.

1. Laboratorio di traduzione dall'inglese

Per il laboratorio di INGLESE vengono valutate:

- n. 16 candidature (laboratorio di INGLESE come prima scelta), incluse le domande dei candidati che hanno scelto un laboratorio che non viene attivato per un numero di candidati inferiore alla soglia minima
- n. 3 domande di candidati che non sono rientrati nel laboratorio di prima scelta e hanno indicato inglese come seconda scelta

La commissione procede quindi a stilare la seguente graduatoria sulla base dei curricula, dei titoli, del livello di conoscenza della lingua, di eventuali certificazioni che lo attestano e della pregressa esperienza nel mondo della traduzione.

Elenco degli AMMESSI

1	Cercarelli	Silvia
2	Massa	Paola
3	Petrucci	Diana
4	Galia	Alessandra
5	Albano	Erika
6	Vicari	Riccardo
7	Friscia	Irene
8	Capolongo	Giuliana
9	Calò	Michela
10	Ciminato	Bruna
11	Merenda	Chiara
12	Valore	Anna

Come previsto dal bando, i seguenti candidati sono AMMESSI CON RISERVA e potranno rientrare nel laboratorio di traduzione dall'INGLESE solo in caso di rinunce e conseguente scorrimento della graduatoria, che verrà comunicato tempestivamente dal coordinamento della SSTL dopo la scadenza per le iscrizioni.



13	Monaco	Caterina
14	Simeone	Federica
15	Raneri	Virginia Maria
16	Schillaci	Luisa
17	Marceca	Tiziano
18	Filingeri	David
19	Lebailly	Camille

2. Laboratorio di traduzione dal francese

Per il laboratorio di FRANCESE vengono valutate

- n. 14 candidature (laboratorio di FRANCESE come prima scelta), incluse le domande dei candidati che hanno scelto un laboratorio che non viene attivato per un numero di candidati inferiore alla soglia minima
- n. 1 candidatura che non è rientrata nel laboratorio di prima scelta e ha indicato francese come seconda scelta

La commissione procede quindi a stilare la seguente graduatoria sulla base dei curricula, dei titoli, del livello di conoscenza della lingua, di eventuali certificazioni che lo attestano e della pregressa esperienza di traduzione.

Elenco degli AMMESSI

1	Mariano	Irene
2	Russo	Giulia
3	Malta	Margherita
4	Ledda	Lucia
5	Zacco	Iside
6	Zacco	Leila
7	Balsamà	Maria
8	Chirieleison	Liliana
9	Valenti	Alessia Desirée
10	Palmentieri	Vincenzo
11	Cutrò	Tiziana
12	Ichas	Alessandro



Sono invece AMMESSE/I CON RISERVA e potranno rientrare nel laboratorio di francese solo in caso di scorrimento della graduatoria, che verrà comunicato tempestivamente dal coordinamento della SSTL, i candidati:

13	Filingeri	David
14	Raneri	Virginia Maria
15	Lebailly	Camille

3. Laboratorio di traduzione dall'arabo

Elenco degli AMMESSI (in ordine alfabetico)

1	Abram	Sara
2	Pretto	Federica
3	Toumi	Sinda
4	Tripaldi	Mariapina
5	Valenti	Laura
6	Vassallo	Marialaura

4. Laboratorio di traduzione dal cinese

Per il laboratorio di CINESE vengono valutate:

- n. 13 candidature (laboratorio di CINESE come prima scelta)
- n. 2 candidature non sono rientrate nel laboratorio di prima scelta e hanno indicato CINESE come seconda scelta

La seguente graduatoria è stilata sulla base dei curricula, dei titoli, del livello di conoscenza della lingua, di eventuali certificazioni che lo attestano e dell'esperienza di traduzione.

Elenco degli AMMESSI

1	Manzone	Cristina
2	Pellegrino	Silvia



3	La Ferla	Sara
4	Calloni	Beatrice
5	Cancelliere	Marianna
6	Di Bonaventura	Maria Giulia
7	Jin	Dongyang
8	Yang	Yunchen
9	Costa	Elide
10	Li Puma	Sofia
11	Pendolino	Pietro
12	Pecora	Sofia

I seguenti candidati sono **AMMESSI CON RISERVA** e potranno rientrare nel laboratorio di CINESE solo in caso di scorrimento della graduatoria, che verrà comunicato tempestivamente dal coordinamento della SSTL.

13	Marceca	Tiziano
14	Simeone	Federica
15	Schillaci	Luisa

5. Laboratorio di traduzione dal tedesco

Elenco degli **AMMESSI** (in ordine alfabetico)

1	Di Chiara	Ennio
2	Di Domenico	Maria
3	Lacagnina	Giuliana Maria
4	Martucci	Felisia
5	Mengato	Alessia
6	Miozzi	Federica
7	Zelli	Leonardo



6. Laboratorio di traduzione dal russo

Elenco degli AMMESSI (in ordine alfabetico)

1	Coniglio	Emanuela Antonella
2	Grasso	Federica
3	Mirto	Sarah
4	Russo	Beatrice
5	Sabatini	Pietro
6	Scolpini	Nicoletta
7	Tortorici	Melania

7. Riepilogo

Cognome, nome	Esito ammissione
1. Abram, Sara	AMMESSO/A al Laboratorio di ARABO
2. Albano, Erika	AMMESSO/A al Laboratorio di INGLESE
3. Balsamà, Maria	AMMESSO/A al Laboratorio di FRANCESE
4. Calloni, Beatrice	AMMESSO/A al Laboratorio di CINESE
5. Calò, Michela	AMMESSO/A al Laboratorio di INGLESE
6. Cancelliere, Marianna	AMMESSO/A al Laboratorio di CINESE
7. Capolongo, Giuliana	AMMESSO/A al Laboratorio di INGLESE
8. Cercarelli, Silvia	AMMESSO/A al Laboratorio di INGLESE
9. Chirieleison, Liliana	AMMESSO/A al Laboratorio di FRANCESE
10. Ciminato, Bruna	AMMESSO/A al Laboratorio di INGLESE
11. Coniglio, Emanuela Antonella	AMMESSO/A al Laboratorio di RUSSO
12. Costa, Elide	AMMESSO/A al Laboratorio di CINESE
13. Cutrò, Tiziana	AMMESSO/A al Laboratorio di FRANCESE
14. Di Bonaventura, Maria Giulia	AMMESSO/A al Laboratorio di CINESE
15. Di Chiara, Ennio	AMMESSO/A al Laboratorio di TEDESCO
16. Di Domenico, Maria	AMMESSO/A al Laboratorio di TEDESCO
17. Filingeri, David	con RISERVA al Laboratorio di FRANCESE con RISERVA al Laboratorio di INGLESE
18. Friscia, Irene	AMMESSO/A al Laboratorio di INGLESE
19. Galia, Alessandra	AMMESSO/A al Laboratorio di INGLESE
20. Grasso, Federica	AMMESSO/A al Laboratorio di RUSSO
21. Ichas, Alessandro	AMMESSO/A al Laboratorio di FRANCESE
22. Jin, Dongyang	AMMESSO/A al Laboratorio di CINESE



23. La Ferla, Sara	AMMESSO/A al Laboratorio di CINESE
24. Lacagnina, Giuliana Maria	AMMESSO/A al Laboratorio di TEDESCO
25. Lebailly Camille	con RISERVA al Laboratorio di FRANCESE con RISERVA al Laboratorio di INGLESE
26. Ledda, Lucia	AMMESSO/A al Laboratorio di FRANCESE
27. Li Puma, Sofia	AMMESSO/A al Laboratorio di CINESE
28. Malta, Margherita	AMMESSO/A al Laboratorio di FRANCESE
29. Manzone, Cristina	AMMESSO/A al Laboratorio di CINESE
30. Marceca, Tiziano	con RISERVA al Laboratorio di CINESE con RISERVA al Laboratorio di INGLESE
31. Mariano, Irene	AMMESSO/A al Laboratorio di FRANCESE
32. Martucci, Felisia	AMMESSO/A al Laboratorio di TEDESCO
33. Massa, Paola	AMMESSO/A al Laboratorio di INGLESE
34. Mengato, Alessia	AMMESSO/A al Laboratorio di TEDESCO
35. Merenda, Chiara	AMMESSO/A al Laboratorio di INGLESE
36. Miozzi, Federica	AMMESSO/A al Laboratorio di TEDESCO
37. Mirto, Sarah	AMMESSO/A al Laboratorio di RUSSO
38. Monaco, Caterina	con RISERVA al Laboratorio di INGLESE
39. Palmentieri, Vincenzo	AMMESSO/A al Laboratorio di FRANCESE
40. Pecora, Sofia	AMMESSO/A al Laboratorio di CINESE
41. Pellegrino, Silvia	AMMESSO/A al Laboratorio di CINESE
42. Pendolino, Pietro	AMMESSO/A al Laboratorio di CINESE
43. Petrucci, Diana	AMMESSO/A al Laboratorio di INGLESE
44. Pretto, Federica	AMMESSO/A al Laboratorio di ARABO
45. Raneri, Virginia Maria	con RISERVA al Laboratorio di INGLESE con RISERVA al Laboratorio di FRANCESE
46. Russo, Beatrice	AMMESSO/A al Laboratorio di RUSSO
47. Russo, Giulia	AMMESSO/A al Laboratorio di FRANCESE
48. Sabatini, Pietro	AMMESSO/A al Laboratorio di RUSSO
49. Schillaci, Luisa	con RISERVA al Laboratorio di INGLESE con RISERVA al Laboratorio di CINESE
50. Scolpini, Nicoletta	AMMESSO/A al Laboratorio di RUSSO
51. Simeone, Federica	con RISERVA al Laboratorio di INGLESE con RISERVA al Laboratorio di CINESE
52. Tortorici, Melania	AMMESSO/A al Laboratorio di RUSSO
53. Toumi, Sinda	AMMESSO/A al Laboratorio di ARABO
54. Tripaldi, Mariapina	AMMESSO/A al Laboratorio di ARABO
55. Valenti, Alessia Desirée	AMMESSO/A al Laboratorio di FRANCESE
56. Valenti, Laura	AMMESSO/A al Laboratorio di ARABO
57. Valore, Anna	AMMESSO/A al Laboratorio di INGLESE
58. Vassallo, Marialaura	AMMESSO/A al Laboratorio di ARABO
59. Vicari, Riccardo	AMMESSO/A al Laboratorio di INGLESE



**Università
degli Studi
di Palermo**

Dipartimento di
Scienze Umanistiche

Direttrice: Prof. Concetta Giliberto

SUM Scienze
Umanistiche

60. Yang, Yunchen	AMMESSO/A al Laboratorio di CINESE
61. Zacco, Iside	AMMESSO/A al Laboratorio di FRANCESE
62. Zacco, Leila	AMMESSO/A al Laboratorio di FRANCESE
63. Zelli, Leonardo	AMMESSO/A al Laboratorio di TEDESCO

I 56 candidati **AMMESSI** AI LABORATORI sono chiamati a finalizzare l'iscrizione con il pagamento della quota tramite bonifico bancario come indicato nel bando di selezione **entro e non oltre il 5 maggio 2025 ore 12.00**. Dopo aver effettuato il bonifico, i candidati sono tenuti a inviare all'indirizzo tradurrelaletteratura.sum@unipa.it la ricevuta del pagamento.

I 7 candidati **inseriti in elenco CON RISERVA** saranno contattati dal coordinamento della SSTL in caso di ammissione per scorrimento delle graduatorie.

In caso di rinuncia è altresì richiesta tempestiva comunicazione via e-mail all'indirizzo tradurrelaletteratura.sum@unipa.it per agevolare lo scorrimento delle graduatorie.

La riunione è sciolta alle ore 18:00

La Presidente, Prof.ssa Carla Prestigiacomo
Il Componente, Prof. Francesco Paolo Madonia
Il Segretario, Prof.ssa Natascia Barrale